

|  | <b>DE</b> Sicherheitshinweise   | <b>EN</b> Safety instructions  | <b>FR</b> Consignes de sécurité  | <b>NL</b> Veiligheidsinstructies  |
|--|---|--|--|---|
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.   | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.  | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.  | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.   |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.   | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.   | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.   | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.  |
|  | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!   | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!  | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230VCA!   | DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!   |
|  | Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel aufstecken.  | After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.   | Positionner le capot fourni après l'introduction du câble d'alimentation.  | De bijgeleverde afdekking monteren na het aansluiten van de draden.   |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!   | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!   | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme!  | Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!  |
|  | <b>Funktionsweise</b>   | <b>Operation</b>   | <b>Fonctionnement</b>  | <b>Werkwijze</b>  |
|  | Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsversorgung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG im Broadcast-Verfahren. Manuelles Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kommunikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektverwaltungsfunktion der B.E.G. One App.<br>Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werkseinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert. | Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app.<br>Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value. | Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économe en énergie. Produit certifié DALI-2. Alimentation électrique DALI intégrée. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et graduables en mode broadcast. Commutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One.<br>Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/une tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux. | Aanwezigheidsmelder met geïntegreerde DALI-applicatiecontroller voor een energie efficiënte lichtregeling. DALI-2 gecertificeerd product. Geïntegreerde DALI-voeding. DALI-interface voor het aansturen van digitale, dimbare elektronische voorschakelapparaten in broadcast-modus. Handmatig schakelen of dimmen via conventionele drukknoppen is mogelijk. Bidirectionele IR-communicatie maakt snelle integratie in de projectmanagementfunctie van de B.E.G. One app.<br>De volledige functionaliteit kan alleen worden geactiveerd met de BLE-IR-adapter en een smartphone of tablet (Android, iOS). Fabrieksinstelling 10 min naloop-tijd en 500 lux helderheid. |
|  | Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzbar. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.   | Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.   | Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.  | Single-master apparaat, kan niet in een netwerk worden opgenomen. Uitbreiding van het detectiegebied met slave-melders is mogelijk.   |
|  | Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linienplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangsstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden.  | Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.  | Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80% du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires.   | Het aantal DALI-deelnemers kan snel in een netwerk worden bepaald via de B.E.G. Online DALI Lijn planner. Voor een betrouwbare berekening wordt aanbevolen altijd 80% van de gegarandeerde uitgangsstroom als basis te nemen. Het DALI-uitgangsvermogen kan met accessoires verdubdeld worden.  |

Fig. 1a

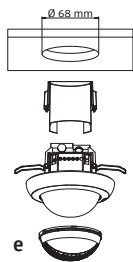


Fig. 1b

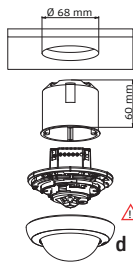


Fig. 1c

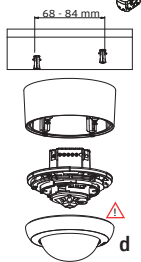


Fig. 2

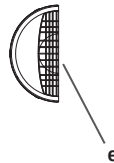
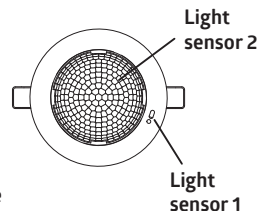


Fig. 3



93460

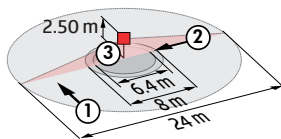
Reichweite / Produkt Code

Range of coverage / Product Code

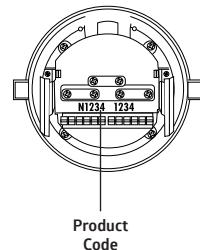
Portée / Code produit

Reikwijdte / Productcode

Fig. 2



|        | ①         | ②         | ③        |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m  | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | -        |



## Montagehinweise

## Mounting hints

## Consignes de montage

## Montagehandleiding

Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Overzicht

**Fig. 1a:** Gerät wird in Zwischen-  
decke eingeführt.

**Fig. 1a:** Device is inserted into  
false ceiling.

**Fig. 1a:** Insertion dans un faux  
plafond

**Fig. 1a:** Toestel in vals plafond  
inbrengen

**Fig. 1b:** Gerät wird an UP-Dose  
befestigt.

**Fig. 1b:** The device is attached to  
a flush-mounted box.

**Fig. 1b:** L'appareil est fixé à la  
boîte d'encastrement.

**Fig. 1b:** Het apparaat wordt  
aan de inbouwdoos  
bevestigd.

**Fig. 1c:** Gerät wird auf AP-  
Adapter befestigt.

**Fig. 1c:** Device is mounted on SM  
adapter.

**Fig. 1c:** L'appareil est monté sur  
l'adaptateur AP.

**Fig. 1c:** Apparaat is gemonteerd  
op OB-adapter.

**!** Beim Aufsetzen der  
Abdeckung (d) muss der  
Lichtsensoren 1 frei bleiben.

**!** When replacing the cover,  
please take care that the  
opening for light sensor 1 is  
placed on the same.

**!** En remplaçant le couvercle,  
veuillez respecter que  
l'ouverture pour le capteur  
de lumière 1 est placée sur  
ce capteur.

**!** Bij het vervangen van de  
afdekking (d) moet de  
lichtsensor 1 vrij blijven.

**Fig. 2:** Abdecklamellen (e) zur  
Einschränkung des Erfas-  
sungsbereiches.

**Fig. 2:** Blinds (e) are clipped to  
restrict detection area.

**Fig. 2:** Mise en place des obtu-  
rateurs (e) pour limiter la  
zone de détection.

**Fig. 2:** Afdeklamellen (e) opklie-  
ken om de detectiezone  
te beperken.

**Fig. 3:** Lichtsensor 1 für  
Punkt-Lichtmessung,  
Lichtsensoren 2 für Umge-  
bungslichtmessung.

**Fig. 3:** Light sensor 1 for point  
light measurement, light  
sensor 2 for ambient light  
measurement.

**Fig. 3:** Capteur de lumière 1 pour  
la mesure de la lumière  
ponctuelle, capteur de  
lumière 2 pour la mesure  
de la lumière ambiante.

**Fig. 3:** Lichtsensor 1 voor punt-  
lichtmeting, lichtsensor  
2 voor omgevingslicht-  
meting.



Das Master-Gerät immer am Ort  
mit dem geringsten Anteil von  
Fremdlicht (Tageslicht, separates  
Akzentlicht, benachbarte  
Steuerkreise) montieren.

Always mount the master  
device at the place with the  
least amount of ambient light  
(daylight, separate accent light,  
neighbouring control circuits).

Toujours monter l'appareil  
maître à l'endroit où la part  
de lumière environnante (lumière  
du jour, lumière d'accentuation  
séparée, circuits de commande  
voisins) est la plus faible.

Monteer het mastertoestel  
altijd op een plaats met zo  
weinig mogelijk nevenverlichting  
(daglicht, aparte  
accentverlichting, naburige  
regelcircuits).

## Ausgrenzen von Störquellen

## Exclude sources of interference

Exclusion des sources de  
perturbation

## Storingsbronnen uitsluiten

Falls der Erfassungsbereich des  
Melders zu groß ist oder Bereiche  
abdeckt, welche nicht überwacht  
werden sollen, kann mit den  
beiliegenden Abdecklamellen der  
Bereich nach Bedarf reduziert  
bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the  
detector is too large or areas  
are being covered that should  
not be monitored, the range can  
be reduced or limited by using  
the enclosed blinds.

Si la portée de détection est  
trop grande ou couvre des  
zones qui ne doivent pas être  
surveillées, utiliser les obtu-  
rateurs fournis pour délimiter la  
zone de détection souhaitée.

Indien het detectiebereik van  
de meldert te groot is, of indien  
deze gebieden dekt die niet  
bewaakt dienen te worden, kan  
dit bereik verkleind of beperkt  
worden met de meegeleverde  
afdeklamellen.

e)

93460

**DE** LED-Funktionsanzeigen**EN** LED function indicators**FR** Indicateurs de fonctionnement LEDs**NL** Indicatie LED's


| Vorgang                           | Indikation                                    | Process                         | Indication                                       | Processus                                    | Indication  | Actie                              | Indicatie  |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|--|--|---|------------------------------------|--|
| Initialisierungszeit              | Rot blinkt für 60s                            | Initialisation time             | Red flashes for 60s                              | Durée d'initialisation                       | Rouge clignote pendant 60s                                | Initialisatietijd                  | Rood knippert gedurende 60s                        |
| Werkseinstellung laden            | Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s | Load factory settings           | Running light for 30s, then: Red flashes for 30s | Charger les réglages d'usine                 | Défilement pendant 30s, puis : Rouge clignote pendant 30s | Laad fabrieksinstelling            | Lopend licht voor 30s, dan: Rood knippert voor 30s |
| Gerät auslesen (IR senden)        | Rot flackert                                  | Read out device (send IR)       | Red flickers                                     | Lecture de l'appareil (envoi IR)             | Rouge clignote  | Apparaat uitlezen (IR zenden)      | Rood flikkert                                      |
| Bewegungserkennung                | Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung       | Motion detection                | Red flashes for each detected motion             | Détection de mouvement                       | Rouge clignote à chaque mouvement détecté                 | Bewegingsdetectie                  | Rood knippert voor elke gedetecteerde beweging     |
| Helligkeitssollwert überschritten | Grün blinkt 2x pro 1s                         | Brightness set value exceeded   | Green flashes 2x per 1s                          | Valeur de consigne de la luminosité dépassée | Vert clignote 2x par 1s                                   | Helderheidswaarde overschreden     | Groen knippert 2x per 1s                           |
| Lichtkalibrierung aktiv           | Grün blinkt alle 10s                          | Light calibration active        | Green flashes every 10s                          | Calibrage de la lumière actif toutes les 10s | Vert clignote   | Licht kalibratie actief            | Groen knippert om de 10s                           |
| Halbautomatik aktiv               | Weiß leuchtet permanent                       | Semi-automatic mode active      | White lights up permanently                      | Mode semi-automatique actif                  | Blanc allumé en permanence                                | Semi-automatische modus actief     | Wit brandt permanent                               |
| Korridorbetrieb aktiv             | Weiß blinkt alle 3s                           | Corridor mode active            | White flashes every 3s                           | Mode couloir actif                           | Blanc clignote toutes les 3s                              | Gangmodus                          | Wit knippert elke 3s                               |
| Fehler erkannt (Gerät oder Bus)   | Rot/Grün/Weiß blinken gleichzeitig            | Error detected ( device or bus) | Red/green/white flash simultaneously             | Erreur détectée (appareil ou bus)            | Rouge/vert/blanc clignotent simultanément                 | Fout gedetecteerd (toestel of bus) | Rood/groen/wit knipperen gelijktijdig              |

| Zubehör | Accessory                                  | Accessoires                               | Accessoires                             |
|---------|--|---|---|
| 93067   | BLE-IR-Adapter                             | BLE-IR-Adapter                            | Adaptateur BLE-IR                       |
| 92094   | IR-PD-DALI                                 | IR-PD-DALI                                | IR-PD-DALI                              |
| 92652   | IR-PD-DALI-LD                              | IR-PD-DALI-LD                             | IR-PD-DALI-LD                           |
| 92122   | IR-PD-DALI-E                               | IR-PD-DALI-E                              | IR-PD-DALI-E                            |
| 92112   | IR-PD-DALI-Mini                            | IR-PD-DALI-Mini                           | IR-PD-DALI-Mini                         |
| 92199   | Ballschutzkorb / weiß                      | Wire basket BSK / white                   | Panier de protection PD/ blanc          |
| 93465*  | AP Montageset IP54 PD4N H / weiß           | SM socle mounting set IP54 PD4N H / white | AP set de montage IP54 PD4N H / blanc   |
| 93732*  | Linse PD4N Typ A, Abdeckung / verkehrsweiß | lens PD4N, Cover ring / traffic white     | lentille PD4N, Colerette, blanc laquet  |
| 93073*  | Korridorlinse PD4N Typ A / weiß            | Corridor lens PD4N type A / white         | Lentille de couloir PD4N type A / blanc |
| 93164*  | Wandhalterung PD2N/4N Typ A / weiß         | Wall holder PD2N/4N Typ A / white         | Bras mural PD2N/4N Typ A / blanc        |
| 93192*  | Aufputzsockel für Wandhalterung / weiß     | SM socket for Wall holder / white         | Socle AP pour Bras mural / blanc        |

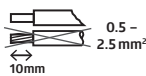
\*weitere Farben verfügbar

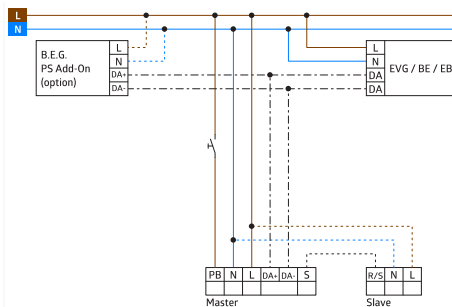
\*other colours available



\*autres couleurs disponibles

\*andere kleuren beschikbaar

|  | Technische Daten                               | Technical data   | Caractéristiques techniques                                | Installatie test                              |
|--|--|--|--|---|
| 230 V AC ±10% 50 Hz                    | Spannung                                       | Voltage  | Tension  | Spanning                                      |
| Ø 106 x 95 mm                          | Abmessungen                                    | Dimensions   | Dimensions   | Afmetingen                                    |
| ca. 2 W                                | Leistungsaufnahme                              | Power consumption  | Consommation   | Verbruik                                      |
| max. 8                                 | Slave-Geräte                                   | Slave devices  | Appareil esclave   | Slaavtoestel                                  |
| horizontal 360°                        | Erfassungsbereich                              | Detection area   | Angle de détection   | Detectiebereik                                |
| ► Fig. 6<br>2,5 m<br>-25°C – +50°C     | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur | Range of coverage at mounting height Ambient temperature | Portée pour une hauteur de montage de température ambiante | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur  |
| ① = Ø 24 m<br>② = Ø 8 m<br>③ = Ø 6.4 m | 1 quer<br>2 frontal<br>3 sitzende Tätigkeit    | 1 across<br>2 towards<br>3 anti-creep protection         | 1 transversale<br>2 frontale<br>3 Activité assise          | 1 dwars<br>2 frontaal<br>3 zittend            |
| 450 m <sup>2</sup> / 2,5 m             | Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung    | Monitored area (tangential movement)                     | Surface surveillée pour une approche tangentielle          | Detectiezone voor dwars langs de melder lopen |

| 93460  | DE Technische Daten   | EN Technical data   | FR Caractéristiques techniques   | NL Installatie test  |
|--|---|---|--|--|
| 2 m / 10 m / 2,5 m   | Montagehöhe min./max./ empfohlen  | Mounting height min./max./ recommended  | Hauteur de montage min./max./ recommandée  | Montagehoogte min./max./ aanbevoelen   |
|  | Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter  | Terminal clamps: for solid one-wire conductors  | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide   | Aansluitklem: eendradige geleider  |
| IP20 / II  | Schutzart/Schutzklasse  | Degree/Class of protection  | Type / Classe de protection  | Beschermingsgraad/-klasse  |
| -25°C – +50°C  | Umgebungstemperatur   | Ambient temperature   | Température ambiante   | Omgevingstemperatuur   |
| PC   | Gehäusematerial   | Housing material  | Matériau du boîtier  | Behuizingsmateriaal  |
|  | <b>Kanal 1 (Lichtsteuerung)</b>   | <b>Channel 1 (lighting control)</b>   | <b>Canal 1 (commande de l'éclairage)</b>   | <b>Kanaal 1 (lichtsturing)</b>   |
| 80 mA<br>125 mA  | DALI-Ausgang garantiert maximal Abschaltmechanismus   | DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism   | Sortie DALI garanti maximal mécanisme de coupure   | DALI-uitgang gegarandeerd maximaal uitschakelmechanisme                                      |
| DT0, DT5, DT6, DT7   | Unterstützte Betriebsgeräte   | Supported control gear  | Dispositifs d'exploitation pris en charge  | Ondersteund bedieningsapparaten  |
| -(Single Master)   | Unterstützte Steuergeräte   | Supported control devices   | Dispositifs de contrôle pris en charge   | Ondersteund besturingseenheden   |
| 1 min – 150 min  | Nachlaufzeit  | Follow-up time  | Durée de temporisation   | Nalooptijd   |
| 10 – 30 % /<br>1 – 60 min / ∞ / OFF  | Orientierungslicht  | Orientation light   | Lumière d'orientation  | Oriëntatieverlichting  |
| 10 – 2500 Lux  | Helligkeitssollwert   | Brightness set value  | Valeur de consigne de luminosité   | Helderheidswaarde  |
|  | Mischlichtmessung   | Mixed light measuring   | Évaluation de la lumière mixte   | Gemengd licht meting   |
|  | <b>Werkseinstellung</b>   | <b>Factory settings</b>   | <b>Préréglages d'usine</b>   | <b>Fabrieksinstellingen</b>  |
| 10 min   | Nachlaufzeit  | Follow-up time  | Durée de temporisation   | Nalooptijd   |
| 500 Lux  | Helligkeitssollwert   | Brightness set value  | Valeur de consigne de luminosité   | Helderheidswaarde  |
|  | <b>Schalbild</b>  | <b>Wiring diagram</b>   | <b>Schéma de câblage</b>   | <b>Schakelschema</b>   |
|  | Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! | Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil! | Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat! |



|  | EU-Konformitätserklärung   | EU Declaration of conformity  | Déclaration de conformité UE  | EU-Conformiteitsverklaring  |
|--|--|---|---|---|
|  | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über<br>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)<br>2. die Niederspannung (2014/35/EU)<br>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016<br>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016<br>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012<br><b>Contact</b><br>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ | Ce produit répond aux directives sur<br>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)<br>2. la basse tension (2014/35/UE)<br>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen<br>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |
|  | Produktseite im Internet   | Product page on the internet  | Page produit sur notre site internet  | Productpagina op het internet   |

| Code   | 93460   | 93460  | 93460  | 93460   |
|--|---|--|--|---|
|  | <b>DK</b> Sikkerhedsforskrift   | <b>ES</b> Avisos de seguridad  | <b>IT</b> Istruzioni di sicurezza  | <b>PT</b> Instruções de segurança   |
|    | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen   | <b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.   | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.  | <b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.   |
|    | Sluk for spændingen før monteringen!<br>Denne sensor er ikke egnet til åbning.  | i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!<br>Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.   | Prima del montaggio disinserire la tensione!<br>Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollagamento della rete principale.  | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!<br>Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.   |
|    | DALI er ikke SELV - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skrueterminalerne må ikke tilsluttes 230 VAC!<br><br>Sæt det medfølgende dæksel på, efter at du har sat tilslutningskablerne i.  | DALI no es SELV - se aplican las instrucciones de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión DALI no deben conectarse a 230 VCA.<br><br>Después de insertar los cables de conexión, coloque la tapa suministrada.   | DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!<br><br>Dopo aver inserito i cavi di collegamento, inserire il coperchio in dotazione.   | O DALI não é SELV - aplicam-se as instruções de instalação para baixa tensão. Os grampos de parafuso DALI não devem ser ligados a 230 VAC!<br><br>Depois de inserir os cabos de ligação, ligar a tampa fornecida.   |
|    | Læs denne vejledning, før du bruger enheden.<br>Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.  | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector.<br>El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.  | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio.<br>La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.   | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento.<br>O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.  |
|  | <b>Funktionsmåde</b>  | <b>Funcionamiento</b>  | <b>Funzionamento</b>   | <b>Modo de funcionamento</b>  |
|  | Tilstedeværelsesdetektor med integreret DALI-applikationscontroller til energieffektivt lysstyring. DALI-2-certificeret produkt. Integreret DALI-strømforsyning. DALI-grænseflade til styring af digitale, dæmpbare driver i broadcast-tilstand. Manuel omskiftning og dæmpning via konventionelle trykknapper mulig. Bidirektionel IR-kommunikation muliggør hurtig integration i projekstyringsfunktionen i B.E.G. One-appen.<br><br>Det fulde funktionsudbud kan kun aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smartphone eller tablet (Android, iOS). Fabrikken Fabriksindstilling 10 min efterløbstdid og 500 lux lysstyrke-sætpunkt. | Detector de presencia con controlador de aplicación DALI integrado para un control de la iluminación energéticamente eficiente. Producto certificado DALI-2. Fuente de alimentación DALI integrada. Potente relé de conmutación con varios modos de funcionamiento, por ejemplo, función de desconexión para balastos electrónicos DALI, climatización, iluminación de paneles. Interfaz DALI para el control de balastos electrónicos digitales regulables en modo broadcast. Posibilidad de conmutación y regulación manual mediante pulsadores convencionales.<br><br>La comunicación IR bidireccional permite una rápida integración en la función de gestión de proyectos de la aplicación B.E.G. One. La gama completa de funciones solo se puede activar con el adaptador IR BLE y un smartphone o tableta (Android, iOS). Ajuste de fábrica Tiempo de retardo de 10 minutos y valor de luminosidad ajustado a 500 lux. | Rilevatore di presenza con controller di applicazione DALI integrato per il controllo dell'illuminazione ad alta efficienza energetica. Prodotto certificato DALI-2. Alimentazione DALI integrata. Interfaccia DALI per il controllo di ECG digitali e dimmerabili in modalità broadcast. La comunicazione IR bidirezionale consente una rapida integrazione nella funzione di gestione del progetto dell'app B.E.G. One.<br><br>L'intera gamma di funzioni può essere attivata solo utilizzando l'adattatore BLE/IR e un dispositivo compatibile. BLE/IR e uno smartphone o tablet compatibile (Android, iOS). Impostazione di fabbrica Tempo di follow-up di 10 minuti e valore di luminosità impostato a 500 lux. | Detetor de presença com controlador de aplicação DALI integrado para controlo da iluminação com eficiência energética. Produto certificado DALI-2. Fonte de alimentação DALI integrada. Interface DALI para controlo de ECGs digitais e reguláveis em modo de difusão. A comunicação IR bidireccional permite uma rápida integração na função de gestão de projetos da aplicação B.E.G. One. A gama completa de funções só pode ser activada utilizando o adaptador Adaptador BLE/IR e um Smartphone ou Tablet compatível (Android, iOS). Definição de fábrica: 10 min de tempo de seguimento e 500 lux de valor de brilho. |
|  | Udformet som en enkelt master-enhed, kan ikke tilsluttes et netværk. Udvidelse af detektionsområdet er mulig med slavenheder.   | Versión monopuesto, no conectable en red. El área de detección puede ampliarse con dispositivos esclavos.  | Versione a master singolo, non collegabile in rete. L'area di rilevamento può essere estesa con dispositivi slave.   | Versão de mestre único, não pode ser ligada em paralelo. A área de deteção pode ser alargada com dispositivos escravos.   |
|  | Antallet af DALI-enheder kan hurtigt og pålideligt bestemmes via B.E.G. Online DALI Line Planner. For at opnå en pålidelig beregning anbefales det altid at tage udgangspunkt i 80 % af den garanterede udgangsstrøm. DALI-udgangseffekten kan øges med tilbehør.   | El número de participantes DALI puede determinarse de forma rápida y fiable mediante el planificador de líneas DALI online de B.E.G. Para un cálculo fiable, se recomienda utilizar siempre como base el 80% de la corriente de salida garantizada. La potencia de salida DALI puede aumentarse con accesorios.  | Il numero di partecipanti DALI può essere determinato in modo rapido e affidabile tramite il pianificatore di linee DALI online di B.E.G. Per un calcolo affidabile, si raccomanda di utilizzare sempre come base l'80% della corrente di uscita garantita. La potenza di uscita DALI può essere aumentata con gli accessori.  | O número de participantes DALI pode ser determinado de forma rápida e fiável através do Planeador de Linha DALI Online da B.E.G. Para um cálculo fiável, é recomendado usar sempre 80 % da corrente de saída garantida como base. A potência de saída DALI pode ser aumentada com acessórios.   |

93460

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1a

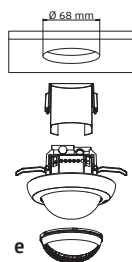


Fig. 1b

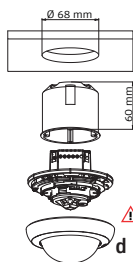


Fig. 1c

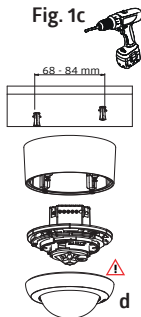


Fig. 2

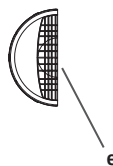
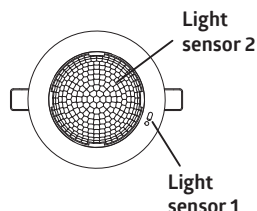


Fig. 3



93460

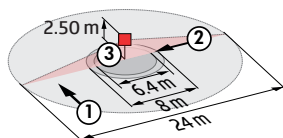
Sortiment / produktkode

Cobertura / Código de producto

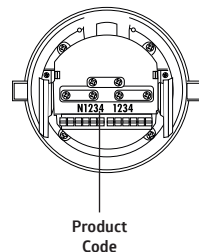
Area di copertura / Codice Prodotto

Área de cobertura/Código de produto



Fig. 2



|        | ①         | ②         | ③        |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m  | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | -        |



Product Code

|  | Monteringsvejledning   | Instrucciones de montaje  | Consigli per l'installazione   | Instruções de montagem  |
|--|--|---|--|---|
| ► Fig. 1a  | Enheden indsættes i et ned-hængt loft.   | El dispositivo se inserta en el falso techo.  | Installazione in controsoffitto.   | Colocação do aparelho no tecto falso  |
| ► Fig. 1b  | Enheden er monteret på en indbygningsboks.   | El dispositivo se fija a una caja empotrada.  | Il dispositivo è fissato ad una scatola da incasso.  | O aparelho é fixado na caixa de encastrar.  |
| ► Fig. 1c  | Enheden er monteret på en AP-adapter.  | El dispositivo está montado en el adaptador SM.   | Il dispositivo è fissato sull'adattatore AP.   | O dispositivo está montado num adaptador SM.  |
|    | Når dækslet (d) sættes på, skal lyssensoren 1 forblive fri.  | Cuando vuelva a colocar el anillo embellecedor, tenga cuidado de que la abertura para el sensor de luz 1 esté colocada en la misma posición.  | Quando si sostituisce il coperchio, si prega di fare attenzione che il'apertura per il sensore di luce 1 sia posizionata correttamente.  | Aquando da substituição da tampa (d), a célula fotoelétrica 1 deve ficar livre.   |
| ► Fig. 2   | Afdækningslameller (e) til begrænsning af detekterings-området.  | Las CARATULAS (e) se recortan para LIMITAR la zona de detección.  | Le palpebre sono agganciate per limitare l'area di rilevamento.  | Colocar as tiras de cobertura (e) para limitar a zona de detecção.  |
| ► Fig. 3   | Lyssensor 1 til måling af punktlys, lyssensor 2 til måling af omgivende lys.   | Sensor de luz 1 para medición de luz puntual, sensor de luz 2 para medición de luz ambiental.   | Sensore di luce 1 per la misurazione della luce puntuale, sensore di luce 2 per la misurazione della luce ambiente.  | Sensor de luz 1 para medição da luz pontual, sensor de luz 2 para medição da luz ambiente.  |
|  | Monter altid masterenheden på det sted, hvor der er mindst muligt dagslys.   | Monte siempre el dispositivo principal en el punto con menos luz ambiental (luz diurna, luz de acento independiente, circuitos de control cercanos).  | Montare sempre il dispositivo master nel punto con la minore quantità di luce ambientale (luce diurna, luce d'accento separata, circuiti di controllo vicini).   | Monte sempre o dispositivo principal no local com menor quantidade de luz ambiente (luz do dia, luz de realce separada, circuitos de controlo vizinhos).  |
|  | <b>Udelukkelse af interferenskilder</b>  | <b>Limitación de interferencias</b>   | <b>Limitare le fonti di interferenza</b>   | <b>Fontes limitadoras de interferência</b>  |
| e)   | Hvis detektorens detekterings-område er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte afdækningslameller. | Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o LIMITAR el alcance según sea necesario utilizando las CARATULAS obturadoras adjuntas. | Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate. | Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito. |

93460

DK LED-funktionsdisplays

ES Indicadores LED de función

IT Display di funzione a LED

PT Indicadores de função LED

LED

| Proces                        | Angivelse   | Proceso                                   | Indicación  | Processo                               | Indicazione   | Processo                                    | Indicação  |
|-------------------------------|---|---|---|--|---|---|--|
| Initialiseringsringstid       | Rødt blink for 60s  | Tiempo de inicialización                  | Parpadeo rojo para 60 s                                     | Tempo di inizializzazione              | Il rosso lampeggia per 60 secondi                                     | Tempo de inicialização                      | Pisca vermelho para 60s  |
| Indlæs fabrik-sindstilling    | Så kører du med lys i 30 sekunder: Rødt blinker i 30 sekunder | Cargar ajuste de fábrica                  | Luz de marcha durante 30s, luego: Rojo parpadea durante 30s | Caricare le impostazioni di fabbrica   | Luce di marcia per 30 secondi, poi: Il rosso lampeggia per 30 secondi | Carregar a configuração de fábrica          | Luz de funcionamento durante 30s, depois: A luz vermelha pisca durante 30 segundos |
| Udlæsning af enhed (sende IR) | Rødt flimrer  | Leer dispositivo (enviar IR)              | Parpadeos rojos   | Lettura del dispositivo (invio di IR)  | Sfarfallii rossi  | Ler o dispositivo (enviar IR)               | Cintilações vermelhas  |
| Registrering af bevægelse     | Rødt blinker ved hver registreret bevægelse                   | Detección de movimiento                   | El rojo parpadea con cada movimiento detectado              | Rilevamento del movimento              | Il rosso lampeggia ad ogni movimento rilevato                         | Detecção de movimento                       | A cor vermelha pisca a cada movimento detectado                                    |
| Lysstyrkesætpunkt overskredet | Grønt blinker 2x pr. 1s                                       | Se ha superado la consigna de luminosidad | Verde parpadea 2x por 1s                                    | Superamento del setpoint di luminosità | Il verde lampeggia 2 volte per 1 secondo                              | Ponto de regulação da luminosidade excedido | Verde pisca 2x por 1s  |
| Lys kalibrering aktiv         | Grønt blinker hver 10. sekund                                 | Calibración de luz activa                 | Verde parpadea cada 10s                                     | Calibrazione della luce attiva         | Il verde lampeggia ogni 10 secondi                                    | Calibração da luz activa                    | Verde pisca a cada 10s   |
| Halvautomatisk aktiv          | Hvid lyser permanent  | Semiautomático activo                     | El blanco se enciende permanentemente                       | Semi-automatico attivo                 | Il bianco si accende in modo permanente                               | Semi-automático activo                      | O branco acende-se permanentemente   |
| Korridor drift aktiv          | Hvid blinker hvert 3. sekund                                  | Funcionamiento del corredor activo        | Bianco parpadea cada 3s                                     | Funcionamento al corridoio attivo      | Il bianco lampeggia ogni 3 secondi                                    | Operação de corredor activa                 | O branco pisca a cada 3s   |
| Fejl påvist (enhed eller bus) | Rød/grøn/hvid blinker samtidig                                | Error detectado (unidad o bus)            | Rojo/verde/blanco parpadean simultáneamente                 | Errore rilevato (unità o bus)          | Rosso/verde/bianco lampeggiano contemporaneamente                     | Erro detectado (unidade ou autocarro)       | Vermelho/verde/branco a piscar simultaneamente                                     |

| Tilbehør | Accesorios                              | Accessori                                       | Acessórios                                |
|----------|---|---|---|
| 93067    | BLE-IR-Adapter                          | BLE-IR-Adapter                                  | Adattatore BLE/IR                         |
| 92094    | IR-PD-DALI                              | IR-PD-DALI                                      | IR-PD-DALI                                |
| 92652    | IR-PD-DALI-LD                           | IR-PD-DALI-LD                                   | IR-PD-DALI-LD                             |
| 92122    | IR-PD-DALI-E                            | IR-PD-DALI-E                                    | IR-PD-DALI-E                              |
| 92112    | IR-PD-DALI-Mini                         | IR-PD-DALI-Mini                                 | IR-PD-DALI-Mini                           |
| 92199    | Bold-beskyttelseskurv BSK / hvid        | Rejilla de protección metálica BSK / blanco     | Griglia di protezione / bianca            |
| 93465*   | P Sokkel/underlag IP54 PD4N H / hvid    | Set de montaje SU IP54 PD4N H / blanco          | Base AP IP54 PD4N H / bianco              |
| 93732*   | lens PD4N, Afdækningsring / trafik hvid | lens PD4N, Anillo embellecedor / blanco tráfico | lens PD4N, Anello / bianco traffico       |
| 93073*   | Corridor lens PD4N type A / hvid        | Lente especial pasillos PD4N tipo A / blanco    | Lente Corridoio PD4N type A / bianco      |
| 93164*   | Vægbeslag PD2N/4N Typ A / hvid          | Soporte de pared PD2N/4N Typ A / blanco         | Supporto da parete PD2N/4N Typ A / bianco |
| 93192*   | P sokkel til Vægbeslag / hvid           | Zócalo SU para Soporte de pared / blanco        | Supporto da parete PD2N/4N Typ A / bianco |

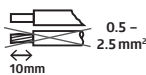
\*Andre farver er tilgængelige

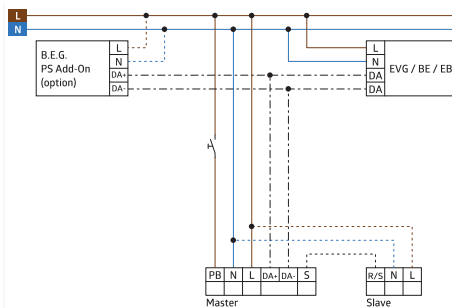
\*otros colores disponibles




\*Altri colori disponibili






\*Outras cores disponíveis

|  | Tekniske data  | Datos técnicos  | Dati tecnici   | Dados técnicos   |
|--|--|---|--|--|
| 230 V AC ±10% 50 Hz  | Spænding   | Tensión de alimentación   | Tensione   | Tensão   |
| Ø 106 x 95 mm  | Mål  | Dimensiones   | Dimensioni   | Dimensões  |
| ca. 2 W  | Strømförbrug   | Consumo típico  | Consumo di energia   | Alimentação  |
| max. 8   | Slave enheder  | Modelos Esclavos  | Dispositivi slave  | Detetores escravos   |
| horizontal 360°  | Detekteringsområde   | Ángulo de detección   | Area di rilevamento  | Área de deteção  |
| ► Fig. 6<br>2.5 m<br>-25°C – +50°C<br>① = Ø 24 m<br>② = Ø 8 m<br>③ = Ø 6.4 m | Rækkevidde på Monteringshøjde<br>Omgivelsesernes temperatur<br>1 tangential<br>2 frontal<br>3 sidedend | Alcance en m<br>Altura de montaje<br>Temperatura ambiente<br>1 transversal<br>2 frontal<br>3 Actividad sedentaria | Diametro di copertura per altezza di montaggio e temperatura ambiente<br>1 trasversale<br>2 frontale<br>3 attività da seduti | Alcançar em altura de montagem<br>Temperatura ambiente<br>1 transversal<br>2 em direção a<br>3 atividade sentada |
| 450 m² / 2,5 m   | Detekteret område bevægelserne detekteres på tværs   | Zona vigilada con movimiento tangencial   | Zona di rilevamento per movimento trasversale al rilevatore  | Zona de deteção para passar directamente pelo detector   |

| 93460  | DK Tekniske data  | ES Datos técnicos   | IT Dati tecnici  | PT Dados técnicos  |
|--|---|---|--|--|
| 2 m / 10 m / 2,5 m   | Monteringshøjde min./maks./ anbefalet                               | Altura de montaje min./máx./ recomendada  | Altezza di installazione min./ max./raccomandata   | Altura de montagem min./máx./ recomendado                            |
|  | Tilslutningsklemmer: til massive ledere                             | Bornas de conexión: para conductores rígidos unifilares   | Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari  | Terminal: condutor unifilar.   |
| IP20 / II  | Beskyttelsesgrad/-klasse  | Grado/Clase de protección   | Grado di protezione / classe   | Índice de proteção/Classe  |
| -25°C – +50°C  | Omgivelsestemperatur  | Rango de temperatura  | Temperatura ambiente   | Carcaça  |
| PC   | Kabinet   | Material de la carcasa  | Lunghezza cavo   | Distância do cabo  |
|  | <b>Kanal 1 (lysstyring)</b>   | <b>Canal 1 (control de iluminación)</b>   | <b>Canale 1 (controllo dell'illuminazione)</b>   | <b>Canal 1 (controlo da iluminação)</b>                              |
| 80 mA<br>125 mA  | DALI-udgang garanteret maksimum Frakoblingsmekanisme                | Salida DALI garantizado máximo mecanismo de desconexión   | Uscita DALI garantito massimo meccanismo di spegnimento                                    | Saída DALI garantida máximo mecanismo de desactivação                |
| DT0, DT5, DT6, DT7   | Understøttet udstyr   | Balastos compatibles  | Dispositivi operativi supportati   | Dispositivos operativos suportados                                   |
| -(Single Master)   | Understøttede enheder   | Dispositivos de control compatibles   | Dispositivi di controllo supportati  | Dispositivos de controlo suportados                                  |
| 1 min – 150 min  | Tidsindstillinger   | Tiempo de retardo   | Ritardo di spegnimento   | Atraso de desactivação   |
| 10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF   | Orienteringslys   | Luz de orientación  | Luce di orientamento   | Luz de orientação  |
| 10 – 2500 Lux  | Luxindstillet værdi   | Valor de ajuste de luminosidad  | Soglia di accensione   | Valor mínimo e máximo de luminosidade                                |
|  | Måling af blandingslys  | Medición de luz mixta   | Misurazione della luce mista   | Medição de luz mista   |
|  | <b>Fabriksindstilling</b>   | <b>Valores por defecto preconfigurados</b>  | <b>Impostazioni di fabbrica</b>  | <b>Definições de fábrica</b>   |
| 10 min   | Efterløbstid  | Tiempo de retardo   | Ritardo di spegnimento   | Tempo de execução  |
| 500 Lux  | Lysstyrke sætpunkt  | Consigna de luminosidad   | Valore di luminosità   | Valor de brilho  |
|  | <b>Skematisk diagram</b>  | <b>Esquema de conexión</b>  | <b>Schema di cablaggio</b>   | <b>Esquema elétrico</b>  |
|  | Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter! | Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte. | Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio. | Esquema eléctrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar! |



|  | EU Overensstemmelseserklæring  | Declaración de conformidad UE  | Dichiarazione di conformità UE   | Declaração de conformidade UE  |
|--|--|--|--|--|
| <br> | Dette produkt overholder direktiverne om<br>1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) | Este producto cumple con las directivas siguientes<br>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)<br>2. Baja tensión (2014/35/EU)<br>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU) | Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti<br>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)<br>2. Bassa tensione (2014/35/EU)<br>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/EU) | O produto está em conformidade com as diretivas relativas<br>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU)<br>2. à baixa tensão (2014/35/EU)<br>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU) |
|    | Datablad på Internet   | Página del producto en Internet  | Pagina del prodotto su Internet  | Página do produto na Internet  |

| Code   | 93460   | 93460  | 93460  |
|--|---|--|--|
|  | <b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy   | <b>PL</b> Przygotowanie do montażu   | <b>HU</b> Biztonsági információk   |
|    | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.  | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych specjalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.  | Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.  |
|    | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.   | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.   | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.  |
|    | DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!   | DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!  | A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeltelen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!  |
|  | Po zasunutí propojovacích kabelů nasadte dodaný kryt.   | Po podłączeniu przewodów połączeniowych należy założyć dostarczoną osłonę.   | A csatlakozókábelek behelyezése után helyezze fel a mellékelt fedelet.   |
|    | Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.   | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.   | A készülék beépítése és üzembeképzése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.  |
|  | <b>Provoz</b>   | <b>Opis działania</b>  | <b>Funkció</b>   |
|  | Detektor přítomnosti s integrovaným aplikačním ovladačem DALI pro energeticky úsporné řízení osvětlení. Výrobek s certifikací DALI-2. Integrovaný napájecí zdroj DALI. Rozhraní DALI pro ovládání digitálních, stmívatelných EKG v režimu vysílání. Možnost ručního spínání a stmívání pomocí běžných tlačítek. Obousměrná IR komunikace umožňuje rychlou integraci do funkce řízení projektů aplikace B.E.G. One.<br>Plnou škálu funkcí lze aktivovat pouze pomocí adaptéru BLE/IR a chytrého telefonu nebo tabletu (Android, iOS). Tovární Tovární nastavení 10minutové doby přeběhu a nastavené hodnoty jasu 500 luxů. | Czujnik obecności ze zintegrowanym kontrolerem aplikacji DALI do energooszczędnego sterowania oświetleniem. Produkt z certyfikatem DALI-2. Zintegrowany zasilacz DALI. Interfejs DALI do sterowania cyfrowymi, ściemnianymi czujnikami ECG w trybie emisji. Możliwość ręcznego przełączania i ściemniania za pomocą konwencjonalnych przycisków. Dwukierunkowa komunikacja IR umożliwiająca szybką integrację z funkcją zarządzania projektami aplikacji B.E.G. One.<br>Pełny zakres funkcji można aktywować tylko za pomocą adaptera BLE/IR i smartfona lub tabletu (Android, iOS).<br>Ustawienie fabryczne: 10-minutowy czas najazdu i wartość zadana jasności 500 luksów. | Jelenlétérzékelő integrált DALI alkalmazás-vezérlővel az energiahatékony világítás-vezérléshez. DALI-2 tanúsítványon rendelkező termék. Integrált DALI tápegység, DALI-interfész digitális, dimmelhető EKG-k vezérléséhez broadcast üzemmódban. Kézi kapcsolás és dimmelés hagyományos nyomógombokon keresztül lehetséges. A kétirányú IR-kommunikáció lehetővé teszi a gyors integrációt a B.E.G. One alkalmazás projektmenedzsment funkciójába.<br>A funkciók teljes köre csak a BLE/IR adapterrel és egy okostelefonnal vagy táblagéppel (Android, iOS) aktiválható. Gyári Gyári beállítás 10 perc túlfutási idő és 500 lux fényerő beállítási érték. |
|  | Konstrukce jako samostatná hlavní jednotka, nelze ji propojit do sítě. Rozšíření detekce s podrženyými jednotkami je možné.   | Zaprojektowany jako pojedyncza jednostka nadrzędna, nie może być połączony w sieć. Rozszerzenie zasięgu detekcji jest możliwe dzięki jednostkom podrzędnym.  | Master verzió, nem lehet hálózatba kötni. Az érzékelési tartomány bővítése slave egységekkel lehetséges.   |
|  | Počet zařízení DALI lze rychle a spolehlivě určit pomocí online plánovače linek DALI společnosti B.E.G. Pro spolehlivý výpočet se doporučuje použít jako základ vždy 80 % garantovaného výstupního proudu. Výstupní výkon DALI lze zvýšit pomocí příslušenství.   | Liczbę urządzeń DALI można szybko i niezawodnie określić za pomocą narzędzia B.E.G. Online DALI Line Planner. W celu uzyskania wiarygodnych obliczeń zaleca się, aby zawsze używać 80% gwarantowanego prądu wyjściowego jako podstawy. Moc wyjściową DALI można zwiększyć za pomocą akcesoriów.  | A DALI-eszközök száma gyorsan és megbízhatóan meghatározható a B.E.G. Online DALI Line Planner segítségével. A megbízható számításához ajánlott mindig a garantált kimeneti áram 80%-át alapul venni. A DALI kimeneti teljesítmény tartozékokkal növelhető.  |

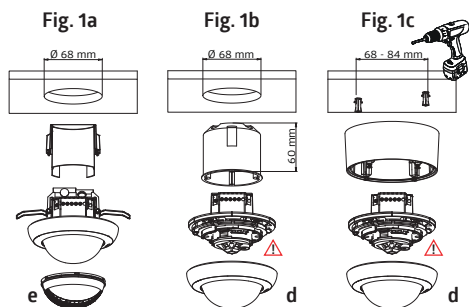


Fig. 2

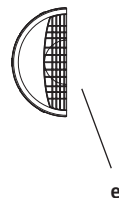
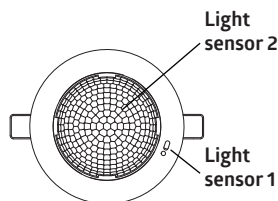


Fig. 3

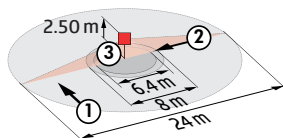


Rozsah / kód produktu

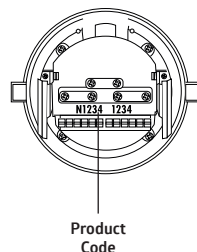
Zakres / kod produktu

Tartomány / termékód

Fig. 2



| ↑      | ①         | ②         | ③        |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m  | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | -        |



Product Code

Montážní pokyny

Instrukcje montażu

Összeszerelési útmutató

Přehled

Fig. 1a: Jednotka je vložena do podhledu.

Fig. 1b: Jednotka je připevněna k podhledu.

Fig. 1c: Jednotka je připevněna k adaptéru pro povrchovou montáž.

**!** Při montáži krytu (d) musí zůstat světelný senzor 1 volný.

Fig. 2: Krycí lamely (e) pro omezení detekčního dosahu.

Fig. 3: Světelný senzor 1 pro měření bodového světla, světelný senzor 2 pro měření okolního světla.

**i** Hlavní jednotku vždy namontujte na místo s co nejmenším množstvím cizího světla (denní světlo, samostatné akcentové světlo, sousední ovládací obvody).

Zastínění zdrojů rušení

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat příloženými stínicími krytkami.

Przegląd

Fig. 1a: Jednostka jest umieszczona w suficie podwieszanym.

Fig. 1b: Jednostka jest przymocowana do puszki podtynkowej.

Fig. 1c: Urządzenie jest przymocowane do adaptera natynkowego.

**!** Podczas montażu pokrywy (d) czujnik światła 1 musi pozostać wolny.

Fig. 2: Listwy pokrywy (e) ograniczające zasięg detekcji.

Fig. 3: Czujnik światła 1 do pomiaru światła punktowego, czujnik światła 2 do pomiaru światła otoczenia.

Jednostkę główną należy zawsze montować w miejscu o najmniejszej ilości światła zewnętrznego (światło dzienne, oddzielne światło akcentujące, sąsiednie obwody sterowania).

Eliminacja źródeł zakłóceń

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Áttekintés

Fig. 1a: Készülék rögzítése álmennyezetbe

Fig. 1b: Készülék rögzítése süllyesztőbelsőbe

Fig. 1c: Készülék rögzítése felületre

**!** A fedél (d) felszerelésekor az 1. fényérzékelőnek szabadon kell maradnia.

Fig. 2: Árnyékoló lamellák az érzékelési tartomány korlátozására.

Fig. 3: f ényérzékelő a fényméréshez, a 2. fényérzékelő a környezeti fény méréséhez.

Az érzékelőt mindig olyan helyre szerelje, ahol a lehető legkevesebb fény éri (nappali fény, egyéb fényforrás, szomszédos vezérlőáramkörök).

Zavaró jelforrások kizárása

Amennyiben az érzékelési terület túl nagy, vagy néhány térszerletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.


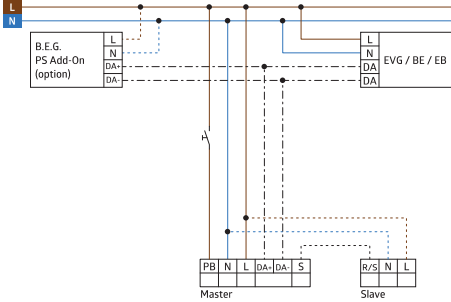



e)






**93460****CZ** Funkční indikátory LED po každém připojení k síti**PL** Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania**HU** LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

| Proces                                  | Indikace  | Proces                                   | Wskazanie  | Folyamat                           | Jelzés   |
|---|---|--|--|------------------------------------|--|
| Doba inicializace                       | Červeně blikání pro 60s                                     | Czas inicjalizacji                       | Czerwone miga przez 60 sekund  | Inicializálási idő                 | Piros villogás 60-as éveknl                                  |
| Načtení továrního nastavení             | Běžící světlo po dobu 30 s, poté: Červená bliká po dobu 30s | Załaduj ustawienia fabryczne             | Światło ciągłe przez 30 sekund, następnie: Czerwone miga przez 30 sekund | Gyári beállítások betöltése        | Futófény 30 másodpercig, majd: 30 másodpercig pirosan villog |
| Načtení zařízení (odesláni IR)          | Červená bliká   | Odczyt urządzenia (wysłanie IR)          | Miga na czerwono   | Készülék kiolvasása (IR küldése)   | Piros villogás   |
| Detekce pohybu                          | Červená bliká při každém zjištěném pohybu                   | Wykrywanie ruchu                         | Miga na czerwono przy każdym wykrytym ruchu                              | Mozgásérzékelés                    | Piros villogás minden érzékelt mozgásnál                     |
| Překročení nastavené hodnoty jasu       | Zelená bliká 2x za 1s                                       | Przekroczona wartość zadana jasności     | Zielony miga 2x na 1s  | Fényerő beállítási érték túllépése | Zöld villogás 2x 1s per 1s                                   |
| Kalibrace světla je aktivní             | Zelená bliká každých 10s                                    | Aktywna kalibracja światła               | Zielony miga co 10 sekund  | Fénykalibrálás aktív               | Zöld villanás 10s-ként                                       |
| Aktivní poloauto-matická                | Bílá svítí trvale   | Półautomatyczny aktywny                  | Białe świeci na stałe  | Félautomata aktív                  | Fehér állandóan világít                                      |
| Aktivní chodbový provoz                 | Bílá bliká každé 3s   | Praca w korytarzu aktywna                | Białe miga co 3 sekundy  | Folyosó üzemmód aktív              | Fehér villog 3 másodpercenként                               |
| Zjištěna chyba (zařízení nebo sběrnice) | Červená/zelená/bílá bliká současně                          | Wykryto błąd (urządzenia lub magistrali) | Czerwony/zielony/białe miga jednocześnie                                 | Hiba észlelve (eszköz vagy busz)   | Piros/zöld/fehér egyszerre villog                            |

| Příslušenství | Akcesoria | Kiegészítők |
|---------------|-----------|-------------|
|---------------|-----------|-------------|

| <b>93067</b>                                    | BLE-IR-adaptér                                  | BLE-IR-Adapter                                      | BLE-IR-Adapter   |                  |  |
|---|---|---|--|------------------|--|
| <b>92094</b>                                    | IR-PD-DALI                                      | IR-PD-DALI  | IR-PD-DALI   |                  |  |
| <b>92652</b>                                    | IR-PD-DALI-LD                                   | IR-PD-DALI-LD                                       | IR-PD-DALI-LD  |                  |  |
| <b>92122</b>                                    | IR-PD-DALI-E                                    | IR-PD-DALI-E  | IR-PD-DALI-E   |                  |  |
| <b>92112</b>                                    | IR-PD-DALI-Mini                                 | IR-PD-DALI-Mini                                     | IR-PD-DALI-Mini  |                  |  |
| <b>92199</b>                                    | Koš na ochranu míče/bílá                        | Kosz druciany BSK/białe                             | Drótkosár BSK/fehér                                    |                  |  |
| <b>93465*</b>                                   | SM montážní sada IP54 PD4N H/bílá               | Adapter do montażu natynkowego IP54 PD4N H/białe    | AP szerelőkészlet IP54 PD4N H /fehér                   |                  |  |
| <b>93732*</b>                                   | lens PD4N, krycí kroužek/bílá                   | Soczewka PD4N, Pierścień osłonowy/białe matowy      | lencse PD4N, Gyűrű, matt fehér                         |                  |  |
| <b>93073*</b>                                   | Corridor lens PD4N type A/bílá                  | Wspornik naścienny PD2N/4N Typ A/białe              | folyosói lencse PD4N típus A/fehér                     |                  |  |
| <b>93164*</b>                                   | nástěnný držák PD2N/4N Typ A/bílá               | Wspornik naścienny PD2N/4N Typ A/białe              | Fali tartó PD2N/4N Typ A/fehér                         |                  |  |
| <b>93192*</b>                                   | SM zásuvka pro nástěnný držák/bílá              | Adapter SM do Wspornik naścienny/białe              | AP aljzat – Fali tartó/fehér                           |                  |  |
|   | *k dispozici jsou i další barvy                 | *Dostępne inne kolory                               | *más színek is elérhetőek                              |                  |  |
| Technická data                                  |   | Specyfikacja techniczna                             |  | Technikai adatok |  |
| <b>230 V AC ±10% 50 Hz</b>                      | Napájení  | Zasilanie   | Feszültség   |                  |  |
| <b>Ø 106 x 95 mm</b>                            | Rozměry   | Wymiary   | Méretek  |                  |  |
| <b>ca. 2 W</b>                                  | Spotřeba elektrické energie                     | Pobór mocy  | Teljesítményfelvétel                                   |                  |  |
| <b>max. 8</b>                                   | Jednotky Slave                                  | Jednostki podrzędne                                 | Slave egységek   |                  |  |
| <b>360°</b>                                     | Detekční oblast horizontální                    | Obszar wykrywania poziomy                           | Érzékelési terület                                     |                  |  |
| <b>► Fig. 6 2.5 m 18°C</b>                      | Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota | Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia | Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet |                  |  |
| <b>1 = Ø 24 m<br/>2 = Ø 8 m<br/>3 = Ø 6.4 m</b> | 1 chůze křížem<br>2 chůze přímo<br>3 sedící     | 1 poprzecznie<br>2 promieniście<br>3 siedzący       | 1 áthaladás<br>2 megközelítés<br>3 ülő tevékenység     |                  |  |
| <b>450 m<sup>2</sup> / 2,5 m</b>                | Sledovaná oblast pro tangenciální pohyb         | Monitorowany obszar dla ruchu stycznego             | Tangenciális mozgásra felügyelt terület                |                  |  |

| 93460  | CZ Technická data  | PL Specyfikacja techniczna  | HU Technikai adatok   |
|--|--|---|---|
| 2 m / 10 m / 2,5 m<br>   | Montážní výška min./max./doporučená<br>Svorky:<br>pro pevně jednožilové vodiče   | Min./Maks./Zalecana wysokość montażu<br>Zaciski przyłączeniowe:<br>przewody jednodrutowe  | Szerelési magasság min. / max. / ajánlott<br>Csatlakozók:<br>egy tömör vezeték fogadására   |
| IP20 / II  | Stupeň krytí / třída   | Stoپیeň ochrany / klasa   | Védettségg / érintésvédelmi osztály   |
| -25°C – +50°C  | Okolní teplota   | Temperatura otoczenia   | Környezeti hőmérséklet  |
| PC   | Bydlení  | Obudowa   | Burkolat  |
|  | <b>Kanáľ 1 (ovládání světla)</b>   | <b>Kanaľ 1 (sterowanie oświetleniem)</b>  | <b>1. csatorna (fényvezérlés)</b>   |
| 80 mA<br>125 mA  | Výstup DALI<br>zaručené<br>maximální<br>Vypinací mechanismus   | Wyjście DALI<br>gwarantowany<br>maksimum<br>Mechanizm wyłaczający   | DALI kimenet<br>garantált<br>maximális<br>Kikapcsolási mechanizmus  |
| DT0, DT5, DT6, DT7   | Podporovaná operační zařízení  | Obsługiwane urządzenia operacyjne   | Támogatott operációs eszközök   |
| - (Single Master)  | Podporované řídicí jednotky  | Obsługiwane jednostki sterujące   | Támogatott vezérlőegységek  |
| 1 min – 150 min  | Doba sledování   | Czas obserwacji   | Utánkövetési idő  |
| 10 – 30 % /<br>1 – 60 min / ∞ / OFF  | Orientační světlo  | Światło orientacyjne  | Utánkövetési idő  |
| 10 – 2500 Lux  | Nastavená hodnota jasu   | Wartość zadana jasności   | Fényerő beállítási pont   |
|  | Měření smíšeného světla  | Pomiar światła mieszanego   | Vegyes fénymérés  |
|  | <b>Tovární nastavení</b>   | <b>Ustawienie fabryczne</b>   | <b>Gyári beállítások</b>  |
| 10 min   | Doba sledování   | Czas obserwacji   | Utánkövetési idő  |
| 500 Lux  | Práh zapnutí   | Próg zmierzchowy  | Megvilágítás  |
|  | <b>Schémata zapojení</b>   | <b>Schematy połączeń</b>  | <b>Bekötési rajz</b>  |
|  | Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!   | Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!   | Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.  |
|    |  |   |   |
| <br> | <b>EU Prohlášení o shodě</b><br>Výrobek odpovídá těmto nařízením<br>1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)<br>2. nízké napětí (2014/35/EU)<br>3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) | <b>Deklaracja zgodności UE</b><br>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:<br>1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)<br>2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)<br>3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) | <b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b><br>A termék megfelel következő előírásoknak<br>1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)<br>2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)<br>3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |
|    | <b>Stránka produktu na internetu</b>   | <b>Strona produktu w Internecie</b>   | <b>Termékdoldal az interneten</b>   |

| Code   | 93460  | 93460   | 93460   | 93460   |
|--|--|---|---|---|
|  | <b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner   | <b>FI</b> Turvallisuusohjeet  | <b>NO</b> Sikkerhetsinstruks  | <b>EN</b> Safety instructions   |
|    | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.   | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.  | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.  | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.   |
|    | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.   | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.  | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.   | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.  |
|    | DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningsarna får ej anslutas till 230VAC!  | DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!   | DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.   | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!   |
|  | Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.  | Aseta mukana toimitettu suoja paikalleen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.   | Sett på det medfølgende dekslet etter at du har satt inn tilkoblingskablene.  | After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.  |
|    | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!  | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.  | Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.   | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!  |
|  | <b>Funktion</b>  | <b>Toiminto</b>   | <b>Funksjon</b>   | <b>Function</b>   |
|  | Närvarodetektor med integrerad DALI-applikasjonsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömstyrning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen. | Läsöolotunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energiatehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalisista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One-sovelluksen avulla. | Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integret DALI-stramforsyning. DALI-gränssnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. | Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional push-buttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. |
|  | Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.  | Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adaptterilla ja älypuhelimella tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päiväläistustason viiveellä 10 min ja valaistustason rajalla-arvolla 500 lx.   | Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adaptoren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabriksinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.  | Complete range of functions can only be activated using the BLE/IR Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.  |
|  | Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nader. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.  | Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontalaitetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.   | Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.  | Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.  |
|  | Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.  | DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.   | Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.   | Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.   |

93460

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

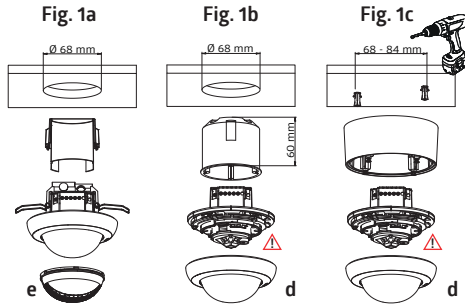


Fig. 2

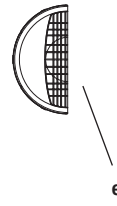
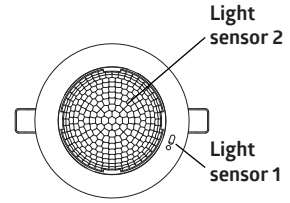


Fig. 3



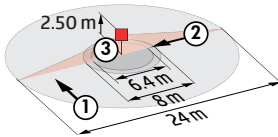
Sortiment / Produktkod

Valvonta-alue / Tuotekoodi

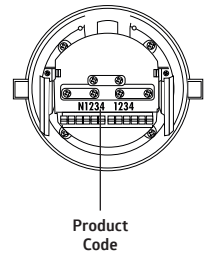
Produktserie/produktkode

Range / Product Code


Fig. 2



|        | ①         | ②         | ③        |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 24.00 m | Ø 8.00 m  | Ø 6.40 m |
| 5.00 m | Ø 48.00 m | Ø 16.00 m | -        |



Product Code

|  | Instruktioner för montering  | Asennusohjeet  | Monteringsinstruksjoner   | Mounting hints   |
|--|--|--|---|--|
|  | Översikt   | Yleiskatsaus   | Oversikt  | Overview   |
|  | <b>Fig. 1a:</b> Enheten monteras i undertaket.   | <b>Fig. 1a:</b> Uppoasennus alakattoon   | <b>Fig. 1a:</b> Enheten settes inn i undertaket.  | <b>Fig. 1a:</b> Device is inserted into false ceiling.   |
|  | <b>Fig. 1b:</b> Enheten monteras i en infälld dosa.  | <b>Fig. 1b:</b> Kojerasia-asennus  | <b>Fig. 1b:</b> Enheten er festet til en innfelt boks.  | <b>Fig. 1b:</b> The device is attached to a flush-mounted box.   |
|  | <b>Fig. 1c:</b> Enheten är monterad på en förhöjningsram för utanpåliggande montering.   | <b>Fig. 1c:</b> Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla   | <b>Fig. 1c:</b> Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.   | <b>Fig. 1c:</b> Device is mounted on SM adapter.   |
|  | <b>!</b> Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.  | <b>!</b> Valoissuunturin 1 sijainti huomioitava kehystä (d) asennettaessa.   | <b>!</b> Ved montering av dekelet må lyssensoren 1 være fri.  | <b>!</b> When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.   |
|  | <b>Fig. 2:</b> Avskärningslameller (e) för begränsning av detekteringsområdet.   | <b>Fig. 2:</b> Rajauslevyt (e) valvonta-alueen rajoittamiseksi.  | <b>Fig. 2:</b> Lameller i dekelet (e) för begränsning av deteksjonsområdet.   | <b>Fig. 2:</b> Blinds (e) are clipped to restrict detection area.  |
|  | <b>Fig. 3:</b> Ljussensor 1 för punktjust-mätning, ljussensor 2 för omgivningsljusmätning.   | <b>Fig. 3:</b> Valoissuunturi 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoissuunturi 2 ympäristön valon mittaukseen  | <b>Fig. 3:</b> Lyssensor 1 for punktlysmåling, lyssensor 2 for omgivningslysmåling.   | <b>Fig. 3:</b> Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.   |
|  | Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).      | Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).                                       | Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).   | Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).                               |
|  | <b>Förhindra störningskällor</b>   | <b>Poista häiriölähteet</b>  | <b>Avgrens deteksjonsområdet</b>  | <b>Exclude sources of interference</b>   |
| e)   | Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller. | Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä. | Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. |

93460

SV LED indikeringsfunktion

FI Merkkiledien toiminta

NO LED funksjoner

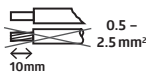
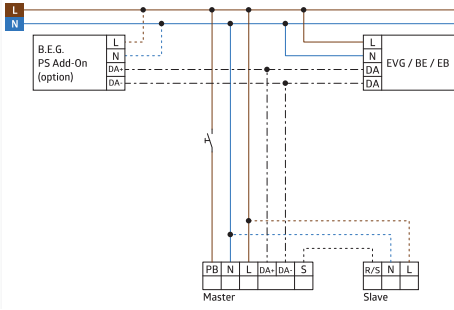



EN LED function indicators



| Process                               | Indikering  | Prosessi                                      | Ilmoitus   | Prosess                                  | Indikasjon   | Process                            | Indication  |
|---------------------------------------|---|---|--|--|--|------------------------------------|---|
| Initialiserings-<br>ringstid          | Røtt blinker i<br>60 sekunder   | Kalibrointi-<br>vaihe                         | Punainen<br>vilkkuu 60s  | Starttid                                 | Rødt blinker i<br>60 sekunder  | Initialisation<br>time             | Red flashes<br>for 60s                                    |
| Ladda fabriks-<br>inställning         | Belysning tänd<br>i 30 sekunder,<br>sedan: Rött<br>blinker i 30<br>sekunder | Tehdasase-<br>tusten lataus                   | Valo palaa 30s<br>ajan, sitten:<br>Punainen<br>vilkkuu 30s           | Last inn<br>fabrikkinn-<br>stilling      | Lyset tenes i<br>30 sek.<br>Deretter:<br>Blinkende rødt<br>i 30 sekunder | Load factory<br>settings           | Running light<br>for 30s, then:<br>Red flashes<br>for 30s |
| Läs ut enhet<br>(skicka IR)           | Røtt flimrar  | Laitteen<br>lukeminen<br>(IR-lähetys)         | Punainen<br>vilkkuu  | Les ut enhet<br>(send IR)                | Rødt flimrer   | Read out de-<br>vice (send IR)     | Red flickers  |
| Rörelsedetek-<br>tering               | Rött blinker<br>vid varje<br>registrerad<br>rörelse                         | Liiketunnistus                                | Punainen<br>vilkkuu<br>jokaisen ha-<br>vaitun liikkeen<br>yhteydessä | Bevegelsesde-<br>teksjon                 | Rødt blinker<br>ved hver<br>registrerte<br>bevegelse                     | Motion<br>detection                | Red flashes for<br>each detected<br>motion                |
| Ljusvärdet har<br>överskridits        | Grønt blinker<br>2x per 1 sek   | Valoisuus yli<br>valaistustason<br>raja-arvon | Vihreä vilkkuu<br>2x 1s:n välein                                     | Lysstyrke-<br>innstilling<br>overskredet | Grønt blinker 2<br>ganger per 1s   | Brightness<br>setpoint<br>exceeded | Green flashes<br>2x per 1s                                |
| Ljuskalibre-<br>ring aktiv            | Grønt blinker<br>var 10:e<br>sekund   | Valoisuuden<br>kalibrointi<br>aktiivinen      | Vihreä vilkkuu<br>10s välein   | Lyskalibrering<br>aktiv                  | Grønn blinker<br>hvert 10.<br>sekund                                     | Light calibrati-<br>on active      | Green flashes<br>every 10s                                |
| Halvautomatik<br>aktiv                | Vitt ljus tänds<br>permanent  | Puolautomaat-<br>tila aktiivinen              | Valkoinen pa-<br>ltaa jatkuvasti                                     | Halvautomatisk<br>aktiv                  | Hvitt lyser<br>permanent   | Semi-automatic<br>mode active      | White lights up<br>permanently                            |
| Korridorlins<br>aktiv                 | Vitt blinker<br>var 3:e sekund  | Käytävötoiminto<br>aktiivinen                 | Valkoinen vilk-<br>kuu 3s välein                                     | Korridorlins<br>aktiv                    | Hvitt blinker<br>hvert 3. sekund   | Corridor mode<br>active            | White flashes<br>every 3s                                 |
| Fel upptäckt<br>(enhet eller<br>buss) | Röd/grön/<br>vit blinker<br>samtidigt                                       | Virhe havaittu<br>(laite tai väylä)           | Punainen/<br>vihreä/valkoi-<br>nen vilkkuvat<br>samaanakai-<br>sesti | Feil oppdaget<br>(enhet eller<br>buss)   | Rødt/grønt/<br>hvitt blinker<br>samtidig                                 | Error detected<br>( device or bus) | Red/green/<br>white flash<br>simultaneously               |

| Tillbehör | Lisätarvikkeet                       | Tilbehør   | Accessory   |
|-----------|--------------------------------------|--|---|
| 93067     | BLE-IR-Adapter                       | BLE-IR-adapteri  | BLE-IR adapter  |
| 92094     | IR-PD-DALI                           | IR-PD-DALI   | IR-PD-DALI  |
| 92652     | IR-PD-DALI-LD                        | IR-PD-DALI-LD  | IR-PD-DALI-LD   |
| 92122     | IR-PD-DALI-E                         | IR-PD-DALI-E   | IR-PD-DALI-E  |
| 92112     | IR-PD-DALI-Mini                      | IR-PD-DALI-Mini  | IR-PD-DALI-Mini   |
| 92199     | Bollskyddskorg / vit                 | Pallosuoja / valkoinen                                 | Ballbeskyttelseskurv / hvit                               |
| 93465*    | Förhållningsram<br>IP54 PD4N H / vit | Pinta-asennussarja IP54<br>PD4N H / valkoinen          | Sett for utenpåliggende mon-<br>tering IP54 PD4N H / hvit |
| 93732*    | Lins täckring PD4N trafikvit         | Koristekehys PD4N /<br>valkoinen                       | Sett for utenpåliggende mon-<br>tering IP54 PD4N H / hvit |
| 93073*    | Korridorlins PD4N Typ A / vit        | Käytävälinsi PD4N tyyppi A /<br>valkoinen              | Korridorlins PD4N type<br>A / hvit                        |
| 93164*    | Väggfäste PD2N/4N typ<br>A / vit     | Seinäkiinnike PD2N/4N tyyppi<br>A / valkoinen          | Veggbrakett PD2N/4N type<br>A / hvit                      |
| 93192*    | Sockel för väggfäste / vit           | Pinta-asennusjalusta<br>seinäkiinnikkeelle / valkoinen | Overflatemontert sokkel for<br>veggbrakett / hvit         |
|           | *andra färger tillgängliga           | *saatavana useissa väreissä                            | *andre farger tilgjengelig                                |

| Teknisk data                           | Tekniset tiedot   | Tekniske data  | Technical data   |
|--|---|--|--|
| 230 V AC ±10% 50 Hz                    | Spänning  | Jännite  | Voltage  |
| Ø 106 x 95 mm                          | Mått  | Mitat  | Dimensions   |
| ca. 2 W                                | Effektförbrukning   | Tehonkulutus   | Power input  |
| max. 8                                 | Slavenheter   | Slave-laitteen määrä   | Secondary devices  |
| 360°                                   | Detekteringsområde  | Valvonta-alue  | Area of coverage   |
| ► Fig. 6<br>2.5 m<br>18°C              | Detektering vid<br>monteringshöjd<br>Omgivningstemperatur | Valvonta-alue<br>Asennuskorkeudella<br>Ympäristön lämpötilassa | Range of coverage at<br>mounting height<br>Ambient temperature |
| ① = Ø 24 m<br>② = Ø 8 m<br>③ = Ø 6.4 m | 1 Gående tvärs<br>2 Gående mot<br>3 Sittande              | 1 Poikittainen liike<br>2 Kohtikävely<br>3 Istuva työ          | 1 På tvärs<br>2 Rett mot<br>3 Sittende                         |
| 450 m <sup>2</sup> / 2,5 m             | Övervakat område för tangen-<br>tiell rörelse             | Valvonta-alue<br>(tangentialinen liike)                        | Overvåket område for tangenti-<br>ell bevegelse                |

| 93460  | SV Teknisk data   | FI Tekniset tiedot   | NO Tekniske data  | EN Technical data  |
|--|---|--|---|--|
| 2 m / 10 m / 2,5 m   | Monteringshöjd min./max / rekommenderad   | Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu  | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt  | Mounting height min./max./ recommended   |
|    | Terminal anslutningar: för enkelledad kabel   | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.   | Tilkoblingsklemmer: For enkjernert leder  | Terminal clamps: for solid one-wire conductors   |
| IP20 / II  | IP- klass/Skyddsklass   | Kotelointiluokka / suojausluokka   | Beskyttelsesgrad  | Degree of protection/Class   |
| -25°C - +50°C  | Omgivningstemperatur  | Ympäristön lämpötila   | Omgivelsestemperatur  | Ambient temperature  |
| PC   | Material i höljet   | Kotelon materiaali   | Materiale   | Housing material   |
|  | <b>Kanal 1 (ljusstyrning)</b>   | <b>Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)</b>  | <b>Kanal 1 (lysstyrning)</b>  | <b>Channel 1 (lighting control)</b>  |
| 80 mA<br>125 mA  | DALI-utgång<br>garanterad<br>maximalt<br>Frånkopplingsmekanism  | DALI-lähtö<br>taattu<br>maksimi<br>Ylikuormitus suojaus  | DALI-utgang<br>garantert<br>Maksimum<br>Utkoblingsmekanisme   | DALI output<br>guaranteed<br>maximum<br>shutdown mechanism   |
| DT0, DT5, DT6, DT7   | Control gear som stöds  | Tuetut laiteyypit  | Kontrollutstyr som støttes  | Supported control gear   |
| - (Single Master)  | Control devices som stöds   | Tuetut ohjauslaitteet  | Kontrollutstyr som støttes  | Supported control devices  |
| 1 min - 150 min  | Eftergångstid   | Viiveaika  | Oppfølgings tid   | Follow-up time   |
| 10 - 30 % /<br>1 - 60 min / ∞ / OFF  | Orienteringsljus  | Opastusvalo  | Orienteringslys   | Orientation light  |
| 10 - 2500 Lux  | Börvärde för ljusstyrka   | Valaistustason raja-arvo   | Innstillingspunkt for lysstyrke   | Brightness set value   |
|  | Mätning av blandat ljus   | Sekavalon mittaus  | Måling av blandet lys   | Mixed light measuring  |
|  | <b>Fabriks inställning</b>  | <b>Tehdasasetukset</b>   | <b>Fabrikkinnstilling</b>   | <b>Factory settings</b>  |
| 10 min   | Eftergångstid   | Viiveaika  | Oppfølgings tid   | Follow-up time   |
| 500 Lux  | Tillslagsnivå   | Valaistustason raja-arvo   | Grenseverdi for tenning   | Switch-on threshold  |
|  | <b>Kopplingschema</b>   | <b>Kytkentäkaavio</b>  | <b>Koblingsskjema</b>   | <b>Schematic diagram</b>   |
|  | Kopplingschema.<br>Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!   | Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!  | Koblingsskjema.<br>Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.   | Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!  |
|    |   |  |   |  |
|  | <b>EU Declaration of conformity</b>   | <b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>   | <b>EU erklæring</b>   | <b>EU Declaration of conformity</b>  |
| <br> | Produkten överensstämmer med riktlinjerna<br>1. EMC-direktivet 2014/30/EU<br>2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:<br>1. EMC-direktiv 2014/30/EU<br>2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU)<br>3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |
|    | Produktsida på internet   | Tuotesivu internetissä   | Produktside på internett  | Product page on the internet   |